叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界天翻地覆，或者，没有新闻，(the World Turned Upside Down Or, No News,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界天翻地覆，或者，没有新闻，(The World Turned Upside Down Or, No News,)

[ðə; ði] [wɜːrld] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
THE **WORLD** **TURNED** **UPSIDE** **DOWN** **,**
这 世界 转向 上行 向下 ,

世界天翻地覆，

[ɔːr]
OR
或者

或者

[noʊ] [nuːz] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [nuːz] .
No **News** **,** **and** **Strange** **News** **.**
不 消息 , 和 奇怪的 消息 .

没有新闻，以及奇怪的新闻。

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [kʌts]
ADORNED **WITH** **CUTS**
装饰 和 削减

饰以剪裁

[jɔːk] :
YORK **:**
约克 :

约克:

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒeɪ] . ['kendruː] , - .
Printed **by** **J** **.** **Kendrew** **,** **Colliergate** **.**
打印 经过 J . 肯德鲁 , - .

由 J. Kendrew 印刷，Colliergate。

[hɪr] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [wɒts] ['veri] [rer] ,
Here **you** **may** **see** **what's** **very** **rare** **,**
这里 你 可能 看 是什么 非常 稀有的 ,

在这里，您可能会看到非常罕见的东西。

[ðə; ði] [wɜːrld] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ;
The **world** **turn'd** **upside** **down** **;**
这 世界 转弯 上行 向下 ;

世界天翻地覆;

[ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['kæs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
A **tree** **and** **castle** **in** **the** **air** **,**
一个 树 和 城堡 在 这 空气 ,

空中楼阁，空中楼阁

[ə; eɪ] [mæn] [wɔːk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .
A **man** **walk** **on** **his** **crown** **.**
一个 男人 走 在 他的 王冠 .

一个人踩着自己的王冠行走。

[ðə; ði] [wɜːrld] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
THE **WORLD** **TURNED** **UPSIDE** **DOWN** **,**
这 世界 转向 上行 向下 ,

世界天翻地覆，

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[noʊ] [nuːz] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [nuːz] .
No **News** **,** **and** **Strange** **News** **.**
不 消息 , 和 奇怪的 消息 .

没有新闻，以及奇怪的新闻。

['teɪlər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [guːs] .
TAILOR **RIDING** **A** **GOOSE** **.**
裁缝 骑术 一个 鹅 .

裁缝骑鹅。

[jɔːk] :
York **:**
约克 :

约克:

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [soʊld] [baɪ] [dʒeɪ] . ['kendruː] , - .
Printed **and** **Sold** **by** **J** **.** **KENDREW** **,** **Colliergate** **.**
打印 和 卖 经过 J . 肯德鲁 , - .

由 J. KENDREW（Colliergate）印刷和销售。

['roʊmən] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [smɔːl] ['letərz] .
Roman **Capital** **and** **Small** **Letters** **.**
罗马 首都 和 小的 信件 .

罗马大写字母和小写字母。

[ə; eɪ] [biː] [siː] [diː] [iː] [ef] [dʒiː] [eɪtʃ] [aɪ] [dʒeɪ] [keɪ] [el]
A **B** **C** **D** **E** **F** **G** **H** **I** **J** **K** **L**
一个 B C D E F G H 我 J K L

ABCDEFGHIJKL

[em] [en] [oʊ] [piː] [kjuː] [ɑːr] [es] [tiː] [juː]
M **N** **O** **P** **Q** **R** **S** **T** **U**
M N 哦 P 问 拉 S T U

MNOPQRSTU

[viː] ['dʌbljuː] [eks] [waɪ] [ziː]
V **W** **X** **Y** **Z**
V W X 是 Z

VWXYZ

[ə; eɪ] [biː] [iː] [diː] [iː] [ef] [dʒiː] [eɪtʃ]
a **b** **e** **d** **e** **f** **g** **h**
一个 b e d e f 克 h

abedefgh

[aɪ] [dʒeɪ] [keɪ] [el] [em] [en] [oʊ] [piː] [kjuː] [ɑːr]
i **j** **k** **l** **m** **n** **o** **p** **q** **r**
我 j k 我 米 n o p q r

ijklmnopqr

[es] [tiː] [juː] [viː] ['dʌbljuː] [eks]
s **t** **u** **v** **w** **x**
s t 你 v 西 x

stuvwx

[waɪ] [ziː] [æ] [oʊ] &
y **z** **æ** **œ** **&**
是 z æ œ &

yz æ œ&

[ɪ'tælɪk]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [smɔ:l] ['letərz] .

Italic	**Capital**	**and**	**Small**	**Letters**	**.**
斜体	首都	和	小的	信件	.

斜体大写和小写字母。

[ə; eɪ][bi:][si:][di:][i:][ef][dʒi:][eɪtʃ][aɪ][dʒeɪ][keɪ][el][em]

A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**	**I**	**J**	**K**	**L**	**M**
一个	B	C	D	E	F	G	H	我	J	K	L	M

ABCDEFGHIJKLM

[en][oʊ][pi:][kju:][ɑ:r][es][ti:][ju:][vi:]['dʌblju:][eks][waɪ][zi:]

N	**O**	**P**	**Q**	**R**	**S**	**T**	**U**	**V**	**W**	**X**	**Y**	**Z**
N	哦	P	问	拉	S	T	U	V	W	X	是	Z

NOPQRSTUVWXYZ

[ə; eɪ][bi:][i:][di:][i:][ef][dʒi:][eɪtʃ]

a	**b**	**e**	**d**	**e**	**f**	**g**	**h**
一个	b	e	d	e	f	克	h

abedefgh

[aɪ][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][oʊ][pi:][kju:][ɑ:r]

i	**j**	**k**	**l**	**m**	**n**	**o**	**p**	**q**	**r**
我	j	k	我	米	n	o	p	q	r

ijklmnopqr

[es][ti:][ju:][vi:]['dʌblju:][eks]

s	**t**	**u**	**v**	**w**	**x**
s	t	你	v	西	x

stuvwx

[waɪ][zi:][æ][oʊ] &

y	**z**	**æ**	**œ**	**&**
是	z	æ	œ	&

yz æ œ&

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] [kɪl] [ə; eɪ][hɔ:g] , [ɪz][noʊ] [nu:z] ;

To	**see**	**a**	**butcher**	**kill**	**a**	**hog**	**,**	**is**	**no**	**news**	**;**
到	看	一个	屠夫	杀	一个	猪	,	是	不	消息	;

看到屠夫宰杀生猪，这并不稀奇;

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [her] [rʌn]['æftər][ə; eɪ][dɔ:g] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'di:d] !

But	**to**	**see**	**a**	**hare**	**run**	**after**	**a**	**dog**	**,**	**is**	**strange**	**indeed**	**!**
但	到	看	一个	野兔	跑步	后	一个	狗	,	是	奇怪的	的确	!

但看到兔子追着狗跑，确实很奇怪!

[ðɪs] [her] [hʌnts] [ðə; ði][dɔ:g] ,

This	**hare**	**hunts**	**the**	**dog**	**,**
这	野兔	狩猎	这	狗	,

这只兔子追着狗跑。

[ðoʊ] - [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] ,

Tho	**'**	**all**	**of**	**you**	**know**	**,**
虽然	-	全部	的	你	知道	,

虽然你们都知道，

[moʊst][dɔ:gz] [hʌnt] [ðə; ði] [her] —

Most	**dogs**	**hunt**	**the**	**hare**	**—**
最多	狗	打猎	这	野兔	—

大多数狗都以猎兔为目标——

[bʌt; bət] [hɪr] [its] [nɑ:t][soʊ] .

But	**here**	**it's**	**not**	**so**	**.**
但	这里	它是	不是	所以	.

但在这里，情况并非如此。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;

To	see	a	poor	man	and	a	rich	,	is	no	news	;
到	看	一个	贫穷的	男人	和	一个	富有的	,	是	不	消息	;

看到穷人和富人，这并不稀奇;

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dev(ə)l] [hʌgɪŋ] [ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

But	to	see	the	devil	hugging	a	witch	,	is	strange	indeed	!
但	到	看	这	魔鬼	拥抱	一个	巫婆	,	是	奇怪的	的确	!

但看到魔鬼拥抱女巫，确实很奇怪!

[ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [nɪk] , [sɜːr] ,

Is	your	name	Nick	,	sir	,
是	你的	姓名	缺口	,	先生	,

先生，您叫尼克吗?

[ɔːr][oʊld] ['hæri] ,

Or	Old	Harry	,
或者	老的	哈里	,

或者老哈利，

[aɪ][ɪn'sɪst][juː; jʊ] [tel] [bɪ'fɔːr]

I	insist	you	tell	before
我	坚持	你	告诉	前

我坚持你事先告诉我。

[wiː; wi] ['mæri] .

We	marry	.
我们	结婚	.

我们结婚了。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][kæt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [maʊs] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;

To	see	a	cat	catching	a	mouse	,	is	no	news	;
到	看	一个	猫	捕捉	一个	老鼠	,	是	不	消息	;

猫捉老鼠，这并不稀奇;

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ræt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

But	to	see	a	rat	building	a	house	,	is	strange	indeed	!
但	到	看	一个	鼠	建筑	一个	房子	,	是	奇怪的	的确	!

但看到老鼠盖房子，确实很奇怪!

[sʌm; səm][ræts] [teɪk] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [nɔː]

Some	rats	take	delight	to	gnaw
一些	老鼠	拿	喜	到	啃

有些老鼠喜欢啃咬

['haʊzɪz] [daʊn] —

Houses	down	—
房屋	向下	—

房屋倒塌——

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [gʊd]

I	want	to	build	a	good
我	想	到	建造	一个	好的

我想建立一个好的

[haʊs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

House	of	my	own	.
房子	的	我的	自己的	.

我自己的房子。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɜːrd] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][fruːt] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;

To	see	a	bird	picking	at	fruit	,	is	no	news	;
到	看	一个	鸟	挑选	在	水果	,	是	不	消息	;

看到鸟儿啄食水果，这并不稀奇;

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][dɔːg] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

But	to	see	a	dog	playing	the	flute	,	is	strange	indeed	!
但	到	看	一个	狗	玩耍	这	长笛	,	是	奇怪的	的确	!

但看到一只狗吹笛子，确实很奇怪!

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pleɪɪŋ] [hɪr] ,

You	see	I	am	playing	here	,
你	看	我	是	玩耍	这里	,

你看，我在这里玩耍。

[tuː] , [tuː] , [tuː] , [tuː] ;

Too	,	too	,	too	,	too	;
也	,	也	,	也	,	也	;

太，太，太;

[wen] [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fluːt] ,

When	I've	done	with	my	flute	,
什么时候	我已经	完毕	和	我的	长笛	,

当我吹完笛子之后，

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	give	it	to	you	.
患病的	给	它	到	你	.

我会把它给你。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [kætʃ] [ə; eɪ] [her] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;

To	see	a	greyhound	catch	a	hare	,	is	no	news	;
到	看	一个	灵缇犬	抓住	一个	野兔	,	是	不	消息	;

看到猎犬追到野兔，这并不稀奇;

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [læm] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [ber] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

But	to	see	a	lamb	hunting	a	bear	,	is	strange	indeed	!
但	到	看	一个	羊肉	打猎	一个	熊	,	是	奇怪的	的确	!

但看到一只羔羊猎杀熊，确实很奇怪!

[ðə; ði] [ber] [rʌnz] [ə'weɪ] , [ðə; ði]

The	bear	runs	away	,	the
这	熊	跑步	离开	,	这

熊逃跑了，

[læm] [ɪz] [pər'sʊ] ;

Lamb	is	pursuing	;
羊肉	是	追求	;

兰姆正在追赶;

[ɪf] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [ber] ,

If	he	catches	the	bear	,
如果	他	捕获物	这	熊	,

如果他抓住了那只熊，

['ðɛrəl] [biː; bi]['terəb(ə)l]['duːɪŋ] .

There'll	be	terrible	doing	.
将会	是	糟糕的	正在做	.

将会有可怕的事情发生。

[tuː; tə] [siː] [æn; ən]['iːg(ə)l] [spred] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;

To	see	an	eagle	spread	her	wings	,	is	no	news	;
到	看	一个	鹰	传播	她	翅膀	,	是	不	消息	;

看到雄鹰展开双翼，这并不稀奇;

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld][mæn][ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [strɪŋz] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

But	to	see	an	old	man	in	leading	strings	,	is	strange	indeed	!
但	到	看	一个	老的	男人	在	领导	字符串	,	是	奇怪的	的确	!

但看到一位老人担任首席弦乐手，确实很奇怪!

[teɪk] [ker] , [græn'pəpɑ:] , [lest]
Take care , grandpapa , lest
拿 关心 , 爷爷 , 免得

爷爷，保重，免得……

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] ,
You should fall ,
你 应该 落下 ,

你应该摔倒，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][jʊr; jər]
And if you want your
和 如果 你 想 你的

如果你想要你的

[tʃer] — [preɪ] [kɔ:l] .
Chair — pray call .
椅子 — 祈祷 称呼 .

主席——祈祷呼召。

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['wi:vər] [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃʌt(ə)l] , [ɪz][noʊ] [nu:z] ;
To see a weaver throw his shuttle , is no news ;
到 看 一个 织工 扔 他的 穿梭 , 是 不 消息 ;

看到织工抛梭子，这并不稀奇；

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn][get][ɪn][ə; eɪ][kwɔ:rt]['bɑ:t(ə)l] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'di:d] !
But to see a man get in a quart bottle , is strange indeed !
但 到 看 一个 男人 得到 在 一个 夸脱 瓶子 , 是 奇怪的 的确 !

但看到一个人钻进一夸脱的瓶子里，真是太奇怪了！

[ju:l] [ɔ:l][bi:; bi] [ə'meɪzd] [tu:; tə]
You'll all be amazed to
你会 全部 是 惊叹 到

你们都会感到惊讶的

[si:] [ˌem 'i:][get][ɪn] ,
See me get in ,
看 我 得到 在 ,

看着我进去，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [sər'praɪzd]
And much more surprised
和 很多 更多的 惊讶

更令人惊讶的是

[ɪf] [aɪ][get] [aʊt] [ə'gen] .
If I get out again .
如果 我 得到 出去 再次 .

如果我再次逃脱。

[tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frentʃmən] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ][frɑ:g] , [ɪz][noʊ] [nu:z] ;
To hear of a Frenchman eating a frog , is no news ;
到 听到 的 一个 法国人 吃 一个 青蛙 , 是 不 消息 ;

听说法国人吃青蛙，这并不算新闻；

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] [stʌk] [baɪ][ə; eɪ][hɔ:g] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'di:d] !
But to see a butcher stuck by a hog , is strange indeed !
但 到 看 一个 屠夫 卡住 经过 一个 猪 , 是 奇怪的 的确 !

但看到屠夫被猪扎伤，确实很奇怪！

[dəunt]['hɑ:lˌoʊ; hə'loʊ] !
Don't hollo !
不 你好 !

别喊！

- [tɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [naɪf] ,
' **Tis** **only** **a** **knife** **,**
- 的 仅有的 一个 刀 ,

这只是一把刀而已。

[juː; jʊ]['nevər] [stʌk] [ə; eɪ][pɪg]
You **never** **stuck** **a** **pig**
你 绝不 卡住 一个 猪

你从未宰过猪

[soʊ] ['iːzi] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] .
So **easy** **in** **your** **life** **.**
所以 简单的 在 你的 生活 .

你的生活变得如此轻松。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['gɑːrdnər] ['gæðər][ə; eɪ]['sæləd] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;
To **see** **a** **gardener** **gather** **a** **salad** **,** **is** **no** **news** **;**
到 看 一个 园丁 收集 一个 沙拉 , 是 不 消息 ;

看到园丁采摘沙拉，这并不稀奇；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [æn; ən][æs] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['bæləd] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !
But **to** **see** **an** **ass** **singing** **a** **ballad** **,** **is** **strange** **indeed** **!**
但 到 看 一个 屁股 歌唱 一个 民谣 , 是 奇怪的 的确 !

但看到一头驴唱民谣，确实很奇怪!

[maɪ] [vɔɪs] [ɪz][soʊ][faɪn] ,
My **voice** **is** **so** **fine** **,**
我的 嗓音 是 所以 美好的 ,

我的声音真好听，

[ænd; ənd][soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuːn] ,
And **so** **charming** **the** **tune** **,**
和 所以 迷人 这 调 ,

这首歌真动听，

[aɪ][ɪk'spekt][fɔːr; fər][tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət]
I **expect** **for** **to** **sing** **at**
我 预计 为了 到 唱歌 在

我希望在.....唱歌

[ðə; ðɪ] ['ɑːprə] [suːn] .
The **opera** **soon** **.**
这 歌剧 很快 .

歌剧即将上演。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][get][ə; eɪ][boʊt] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;
To **see** **a** **man** **get** **a** **boat** **,** **is** **no** **news** **;**
到 看 一个 男人 得到 一个 船 , 是 不 消息 ;

看到一个人得到一艘船，这并不算什么新闻；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][dʒʌmp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !
But **to** **see** **a** **man** **jump** **down** **his** **throat** **,** **is** **strange** **indeed** **!**
但 到 看 一个 男人 跳 向下 他的 喉 , 是 奇怪的 的确 !

但看到一个人跳进他的喉咙里，确实很奇怪!

[ɪf] [aɪ][wʌns][get][maɪ][legz][ɪn]
If **I** **once** **get** **my** **legs** **in**
如果 我 一次 得到 我的 腿 在

如果我能把腿伸进去的话

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ] [niːz] ,
As **far** **as** **my** **knees** **,**
作为 远的 作为 我的 膝盖 ,

至于我的膝盖，

[ðə; ðI][rest] [wɪl] [slɪp] [daʊn]
The rest will slip down
这 休息 将要 滑 向下

其余的都会滑落下来

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [iːz] .
With a great deal of ease .
和 一个 伟大的 交易 的 舒适 .

轻而易举。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][dɔːg] ['beɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;
To see a dog baiting a bull , is no news ;
到 看 一个 狗 诱饵 一个 公牛 , 是 不 消息 ;

看到狗戏弄公牛，这并不稀奇;

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ræm] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wʊl] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !
But to see a ram spinning of wool , is strange indeed !
但 到 看 一个 内存 旋转 的 羊毛 , 是 奇怪的 的确 !

但看到一只公羊纺羊毛，确实很奇怪!

[gʊd] [læk] [ə; eɪ] ['deɪzi] !
Good lack a daisy !
好的 缺少 一个 雏菊 !

真可惜，连朵雏菊都没有!

[haʊ] [juː; jʊ][grɪn] ,
How you grin ,
如何 你 咧嘴笑 ,

你的笑容真灿烂。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pʊr] [ræm]
To see a poor ram
到 看 一个 贫穷的 内存

看到一只可怜的公羊

[traɪ][tuː; tə][spɪn] .
Try to spin .
尝试 到 旋转 .

试着旋转。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['teɪlər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][koʊt] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;
To see a tailor making a coat , is no news ;
到 看 一个 裁缝 制作 一个 外套 , 是 不 消息 ;

看到裁缝做外套，这并不稀奇;

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][hɔːg] ['roʊɪŋ] [ə; eɪ][boʊt] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !
But to see a hog rowing a boat , is strange indeed !
但 到 看 一个 猪 划船 一个 船 , 是 奇怪的 的确 !

但看到一头猪划船，确实很奇怪!

[step]['ɪntuː][maɪ][boʊt] ,
Step into my boat ,
步 进入 我的 船 ,

请上我的船，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][roʊ] ,
I'll give you a row ,
患病的 给 你 一个 排 ,

我给你排一排，

[aɪm][æn; ən] ['eksələnt] ['wɔːtərmən] ,
I'm an excellent waterman ,
我是 一个 出色的 水手 ,

我是一名优秀的水上运动爱好者。

[ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] .
All **of** **you** **know** **.**
全部 的 你 知道 .

你们都知道。

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][moʊt] , [ɪz][noʊ] [nu:z] ;
To **see** **a** **man** **fish** **in** **a** **moat** **,** **is** **no** **news** **;**
到 看 一个 男人 鱼 在 一个 护城河 , 是 不 消息 ;

在护城河里看到一个人钓鱼，这并不稀奇；

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['ʃeɪvɪŋ] [ə; eɪ][goʊt] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'di:d] !
But **to** **see** **a** **monkey** **shaving** **a** **goat** **,** **is** **strange** **indeed** **!**
但 到 看 一个 猴 剃须 一个 山羊 , 是 奇怪的 的确 !

但看到猴子给山羊刮毛，确实很奇怪!

[maɪ]['læðər][ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd]
My **lather** **is** **good** **,** **and**
我的 泡沫 是 好的 , 和

我的泡沫很丰富，而且

[maɪ]['reɪzər][ɪz] [ki:n] ,
My **razor** **is** **keen** **,**
我的 剃刀 是 敏锐的 ,

我的剃须刀很锋利，

[ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [taɪm] ,
In **two** **minutes** **time** **,**
在 二 分钟 时间 ,

两分钟后，

[aɪl] [ʃeɪv] [ju:; jʊ][kwaɪt] [kli:n] .
I'll **shave** **you** **quite** **clean** **.**
患病的 刮胡子 你 相当 干净的 .

我会把你刮得干干净净。

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['mɪlər] ['graɪndɪŋ][kɔ:rn] , [ɪz][noʊ] [nu:z] ;
To **see** **a** **miller** **grinding** **corn** **,** **is** **no** **news** **;**
到 看 一个 磨坊主 研磨 玉米 , 是 不 消息 ;

看到磨坊主磨玉米，这并不稀奇；

[bʌt; bət][tu:; tə] [si:] [æn; ən][ɑ:ks] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ][hɔ:rn] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'di:d] !
But **to** **see** **an** **ox** **blowing** **a** **horn** **,** **is** **strange** **indeed** **!**
但 到 看 一个 牛 吹 一个 喇叭 , 是 奇怪的 的确 !

但看到牛吹号角，确实很奇怪!

[aɪ] [bloʊ] [ænd; ənd][aɪ] [rʌn] ,
I **blow** **and** **I** **run** **,**
我 吹 和 我 跑步 ,

我吹气，然后跑，

[ænd; ənd][aɪ] [rʌn] [ænd; ənd][aɪ] [bloʊ] ,
And **I** **run** **and** **I** **blow** **,**
和 我 跑步 和 我 吹 ,

我奔跑，我吹气，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][du:][best] ,
And **which** **I** **do** **best** **,**
和 哪个 我 做 最好的 ,

而这正是我最擅长的。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
I'm **sure** **I** **don't** **know** **.**
我是 当然 我 不 知道 .

我肯定不知道。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] ['hæmər] [hɪz; ɪz] ['leðər] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;

To	see	a	shoemaker	hammer	his	leather	,	is	no	news	;
到	看	一个	鞋匠	锤	他的	皮革	，	是	不	消息	；

看到鞋匠用锤子敲打皮革，这并不稀奇；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [haʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌk] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðər] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

But	to	see	a	hound	and	a	buck	drinking	together	,	is	strange	indeed	!
但	到	看	一个	猎犬	和	一个	巴克	喝	一起	，	是	奇怪的	的确	！

但看到猎犬和雄鹿一起喝酒，确实很奇怪！

['mɪstər] . [bʌk] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [lʌk] .

Mr	.	Buck	,	I	wish	you	luck	.
先生	.	巴克	，	我	希望	你	运气	.

巴克先生，祝您好运。

['mɪstər] . [haʊnd] , [jʊr; jər][moʊst] [prə'faʊnd] .

Mr	.	Hound	,	your	most	profound	.
先生	.	猎犬	，	你的	最多	深刻的	.

猎犬先生，您最深刻的见解。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [riːd] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;

To	see	a	good	boy	read	his	book	,	is	no	news	;
到	看	一个	好的	男生	读	他的	书	，	是	不	消息	；

看到一个乖孩子读书，这并不稀奇；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [guːs] ['roʊstɪŋ] [ə; eɪ] [kʊk] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

But	to	see	a	goose	roasting	a	cook	,	is	strange	indeed	!
但	到	看	一个	鹅	烘焙	一个	厨师	，	是	奇怪的	的确	！

但看到一只鹅烤着一个厨师，确实很奇怪！

[aɪl] [roʊst][jiː; ji] , [ænd; ənd] [beɪst] [jiː; ji] ,

I'll	roast	ye	,	and	baste	ye	,
患病的	烤	是的	，	和	绷	是的	，

我会烤了你，再给你涂上酱汁，

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [meɪ] [teɪst] [jiː; ji] .

But	who	will	may	taste	ye	.
但	WHO	将要	可能	品尝	是的	.

但谁愿意，谁就可以尝尝你们的滋味。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [boʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['tɔɪlət] [dres] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;

To	see	a	beau	at	his	toilet	dress	,	is	no	news	;
到	看	一个	帅哥	在	他的	洗手间	裙子	，	是	不	消息	；

看到心仪对象穿着便服，这并不稀奇；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [tʃes] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

But	to	see	two	horses	playing	at	chess	,	is	strange	indeed	!
但	到	看	二	马匹	玩耍	在	棋	，	是	奇怪的	的确	！

但看到两匹马下棋，确实很奇怪！

['mɪstər] . [hɔːrs] , [juː; jʊ][dəunt] [pleɪ]

Mr	.	Horse	,	you	don't	play
先生	.	马	，	你	不	玩

马先生，您不玩游戏。

[fer] , [bʌt; bət] [tʃiːt] :

Fair	,	but	cheat	:
公平的	,	但	欺骗	:

公平，但作弊：

['mɪstər] . [næg] , [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ,

Mr	.	Nag	,	you	say	so	,
先生	.	唠叨	，	你	说	所以	，

纳格先生，您这么说吧。

[naʊ] [jʊə(r)] [biːt] .
Now you're beat .
现在 你是 打 .

你输了。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [haɪ] - [bred] [hɔːrs] [wen] [prænsɪŋ] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;
To see a high - bred horse when prancing , is no news ;
到 看 一个 高的 - 繁殖 马 什么时候 轻快地跳跃 , 是 不 消息 ;

看到一匹血统优良的马昂首阔步，这并不稀奇；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][kæt] ['fɪdlɪŋ] [ænd; ənd][maɪs][ɔːl] ['dænsɪŋ] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !
But to see a cat fiddling and mice all dancing , is strange indeed !
但 到 看 一个 猫 拉琴 和 小鼠 全部 跳舞 , 是 奇怪的 的确 !

但看到猫在拉琴，老鼠在跳舞，真是太奇怪了！

[kʌm] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪrz] ,
Come foot it , my dears ,
来 脚 它 , 我的 亲爱的们 ,

来吧，亲爱的们，

[ænd; ənd] [wen] [juːv] [dʌn] ,
And when you've done ,
和 什么时候 你已经 完毕 ,

当你完成之后，

[aɪl] [iːt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
I'll eat you for supper ,
患病的 吃 你 为了 晚餐 ,

我晚餐要把你吃掉。

[aɪ] , ['evri] [wʌn] .
Aye , every one .
是的 , 每一个 一 .

是的，每个人都是。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [tiː] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;
To see a lady drinking of tea , is no news ;
到 看 一个 女士 喝 的 茶 , 是 不 消息 ;

看到一位女士喝茶，这并不稀奇；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][bɜːrd] [ʃuːt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [triː] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !
But to see a bird shoot a man in a tree , is strange indeed !
但 到 看 一个 鸟 射击 一个 男人 在 一个 树 , 是 奇怪的 的确 !

但看到鸟儿射杀树上的人，确实很奇怪！

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [aɪl] [ʃuːt] [ðɪs] [klaʊn] ,
First of all , I'll shoot this clown ,
第一的 的 全部 , 患病的 射击 这 小丑 ,

首先，我要毙了这个小丑。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [waʊ] [daʊn] .
And then I'll bring his bow wow down .
和 然后 患病的 带来 他的 弓 哇 向下 .

然后我会把他的狗叫声带下来。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [swɪm][ɪn][ə; eɪ] [brʊk] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;
To see a boy swim in a brook , is no news ;
到 看 一个 男生 游泳 在 一个 溪 , 是 不 消息 ;

看到男孩在小溪里游泳，这并不稀奇；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kætʃ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [hʊk] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !
But to see a fish catch a man with hook , is strange indeed !
但 到 看 一个 鱼 抓住 一个 男人 和 钩 , 是 奇怪的 的确 !

但看到鱼用钩子钩住人，确实很奇怪！

[sper] [ˌem ˈiː] , [gʊd] [ˈmɪstər] . [fɪʃ] ,
Spare me , good Mr . Fish ,
空闲的 我 , 好的 先生 . 鱼 ,

饶了我吧，善良的菲什先生。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [məˈlest] [juː; jʊ] .
I didn't molest you .
我 没有 骚扰 你 .

我没有骚扰你。

[aɪl] [sper] [juː; jʊ] [noʊ] [lɔːŋgər]
I'll spare you no longer
患病的 空闲的 你 不 更长

我不会再饶恕你了

[ðæn; ðən] [tɪl] [aɪ] [dres] [juː; jʊ] .
Than till I dress you .
比 直到 我 裙子 你 .

直到我给你穿好衣服。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kæt] [stiːl] [mɪlk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pæn] , [ɪz] [noʊ] [nuːz] ;
To see a cat steal milk from a pan , is no news ;
到 看 一个 猫 偷 牛奶 从 一个 平底锅 , 是 不 消息 ;

看到猫从锅里偷牛奶，这并不稀奇；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bʌk] [ˈhʌntɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] , [ɪz] [streɪndʒ] [ɪnˈdiːd] !
But to see a buck hunting a man , is strange indeed !
但 到 看 一个 巴克 打猎 一个 男人 , 是 奇怪的 的确 !

但看到雄鹿追捕人类，确实很奇怪！

[hɑːrk] [ˈfɔːrwərd] , [həˈzɑː] ,
Hark forward , huzza ,
听着 向前 , 好耶 ,

向前看，万岁！

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] [əˈweɪ] :
He can't get away :
他 不能 得到 离开 :

他逃不掉的：

[ænd; ənd] [ˈhiːz] [nɑːt] [bʌk] [ɪˈnʌf]
And he's not buck enough
和 他是 不是 巴克 足够的

他不够勇敢。

[tuː; tə] [stænd] [æt; ət] [ə; eɪ] [beɪ] .
To stand at a bay .
到 站立 在 一个 湾 .

站在海湾边。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈkɑːblər] [ˈmendɪŋ] [ə; eɪ] [ʃuː] , [ɪz] [noʊ] [nuːz] ;
To see a cobbler mending a shoe , is no news ;
到 看 一个 皮匠 修补 一个 鞋 , 是 不 消息 ;

看到鞋匠修鞋，这并不稀奇；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [goʊt] [kraɪ] [oʊld] [kloʊðz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒuː] , [ɪz] [streɪndʒ] [ɪnˈdiːd] !
But to see a goat cry old clothes like a jew , is strange indeed !
但 到 看 一个 山羊 哭 老的 衣服 喜欢 一个 犹 , 是 奇怪的 的确 !

但看到一只山羊像犹太人一样哭着喊着要穿旧衣服，真是太奇怪了！

- [tɪz] [ælveɪz] [maɪ] [veɪ] ,
' Tis alvays my vay ,
- 的 阿尔瓦伊斯 我的 vay ,

这是我的方式，

[tuː; tə] [tʃiːt] [ven] [aɪ] [kæn; kən] ,

To	cheat	ven	I	can	,
到	欺骗	ven	我	能	,

即使我能作弊，

[jet] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [biː; bi]

Yet	for	all	that	I	be
然而	为了	全部	那	我	是

然而，尽管我如此

[ə; eɪ] ['veri] [guːt] [mæn] .

A	very	goot	man	.
一个	非常	好	男人	.

一个非常好的人。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['heɪˌmeɪkər] ['juːzɪŋ] [ʌv; əv] [reɪks] , [ɪz] [noʊ] [nuːz] ;

To	see	a	haymaker	using	of	rakes	,	is	no	news	;
到	看	一个	重拳手	使用	的	耙子	,	是	不	消息	;

看到割草人使用耙子，这并不稀奇；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ber] ['meɪkɪŋ] [plʌm] [keɪks] , [ɪz] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

But	to	see	a	bear	making	plum	cakes	,	is	strange	indeed	!
但	到	看	一个	熊	制作	李子	蛋糕	,	是	奇怪的	的确	!

但看到一只熊在做李子蛋糕，确实很奇怪!

[wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] ,

What	I	have	got	in	the	pan	,
什么	我	有	得到	在	这	平底锅	,

我锅里装的是什么，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [iːt] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ,

I	shall	eat	if	I	can	,
我	将	吃	如果	我	能	,

如果能吃的话，我会吃的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [keɪk] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] ,

And	this	cake	on	the	shelf	,
和	这	蛋糕	在	这	架子	,

还有架子上的这块蛋糕，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [fɔːr; fər] [maɪ'self] .

I	shall	keep	for	myself	.
我	将	保持	为了	我	.

我将留给自己。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bærəl] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kuːpər] , [ɪz] [noʊ] [nuːz] ,

To	see	a	barrel	made	by	a	cooper	,	is	no	news	,
到	看	一个	桶	制成	经过	一个	库珀	,	是	不	消息	,

看到制桶匠制作的木桶，这并不稀奇。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [goʊt] [ækt] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['truːpər] , [ɪz] [streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

But	to	see	a	goat	act	the	part	of	a	trooper	,	is	strange	indeed	!
但	到	看	一个	山羊	行为	这	部分	的	一个	骑警	,	是	奇怪的	的确	!

但看到一只山羊扮演士兵的角色，真是太奇怪了!

['hɜːr] [wɪl] [faɪt] ['hɜːr] [foʊz]

Hur	will	fight	hur	foes
赫	将要	斗争	呃	敌人

他将与敌人战斗

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

For	the	honour	of	Wales	,
为了	这	荣誉	的	威尔士	,

为了威尔士的荣誉，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [kʌm] ,

And	if	the	French	come	,
和	如果	这	法语	来	,

如果法国人来了，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][tɜːrn][ðer; ðər][teɪlz] .

They	shall	turn	their	tails	.
他们	将	转动	他们的	尾巴	.

他们会夹着尾巴逃跑。

[tuː; tə] [siː] ['reslər] ['kɪkɪŋ] [ʃɪnz] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;

To	see	wrestlers	kicking	shins	,	is	no	news	;
到	看	摔跤手	踢	小腿	,	是	不	消息	;

摔跤手踢对方胫骨并不稀奇;

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [kæts] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][naɪn][pɪnz] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

But	to	see	cats	playing	at	nine	pins	,	is	strange	indeed	!
但	到	看	猫	玩耍	在	九	别针	,	是	奇怪的	的确	!

但看到猫玩九柱戏，确实很奇怪!

[aɪl] [leɪ][ə; eɪ] ['peni] , [juː; jʊ][dəunt][get] ['meni] .

I'll	lay	a	penny	,	you	don't	get	many	.
患病的	躺	一个	一分钱	,	你	不	得到	许多	.

我敢打赌，这种机会不多。

[aɪl] [nɑːk] [daʊn] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [ðə; ði][bɔːl] .

I'll	knock	down	all	,	and	swallow	the	ball	.
患病的	敲	向下	全部	,	和	吞	这	球	.

我会把所有球都击倒，然后把球吞下去。

[tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['pærət] [seɪ] , ['prɪti] [poʊl] , [ɪz][noʊ] [nuːz] ;

To	hear	a	parrot	say	,	pretty	Poll	,	is	no	news	;
到	听到	一个	鹦鹉	说	,	漂亮的	轮询	,	是	不	消息	;

听到鹦鹉说"漂亮的波尔"并不稀奇;

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [soʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pærəsɔːl] , [ɪz][streɪndʒ] [ɪn'diːd] !

But	to	see	a	sow	with	a	parasol	,	is	strange	indeed	!
但	到	看	一个	母猪	和	一个	阳伞	,	是	奇怪的	的确	!

但看到一头母猪撑着阳伞，真是太奇怪了!

[laɪk] [ə; eɪ]['leɪdi][aɪ] [ʃaɪn] ,

Like	a	lady	I	shine	,
喜欢	一个	女士	我	闪耀	,

我像淑女一样闪耀，

[aɪm][soʊ][fæt][ænd; ənd][soʊ][faɪn] ;

I'm	so	fat	and	so	fine	;
我是	所以	胖的	和	所以	美好的	;

我又胖又漂亮;

[aɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [aɪ] [sə'poʊz] ,

I've	a	right	I	suppose	,
我已经	一个	正确的	我	认为	,

我想我有这个权利吧。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeɪd] [fɔːr; fər][maɪ][noʊz] .

To	a	shade	for	my	nose	.
到	一个	阴影	为了	我的	鼻子	.

给我的鼻子找个遮光罩。

[æt; ət][dʒeɪ] . - , - , [jɔːk] ,

At	J	.	Kendrew's	,	Colliergate	,	York	,
在	J	.	-	,	-	,	约克	,

在约克郡科利尔盖特街的J. Kendrew's

['lɪt(ə)l] [foʊks] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [bʊks] .

Little	Folks	may	be	supplied	with	a	great	variety	of	Little	Books	.
小的	各位	可能	是	供应	和	一个	伟大的	种类	的	小的	图书	.

可以为小朋友们提供各种各样的小书。

['peni] [bʊks]

PENNY	BOOKS
一分钱	图书

便士书店

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [soʊld]

PRINTED	AND	SOLD
打印	和	卖

印刷并出售

[baɪ][dʒeɪ] . ['kendruː] , - , [jɔːk] .

BY	J	.	KENDREW	,	COLLIERGATE	,	YORK	.
经过	J	.	肯德鲁	,	-	,	约克	.

作者：J. KENDREW，约克科利尔盖特。

['mɪsɪz] . - ['goʊldən]['prez(ə)nt]

Mrs	.	Lovechild's	Golden	Present
太太	.	-	金的	展示

洛夫柴尔德太太的金色礼物

['sɪlvər] ['peni]

Silver	Penny
银	一分钱

银便士

[deθ] [ænd; ənd] ['beriəl] [ʌv; əv] [kɑːk] ['rɑːbɪn]

Death	and	Burial	of	Cock	Robin
死亡	和	葬礼	的	公鸡	罗宾

知更鸟的死亡与葬礼

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd]

Little	Red	Riding	Hood
小的	红色的	骑术	兜帽

小红帽

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [jɔːk]

The	Cries	of	York
这	哭泣	的	约克

约克的呼声

[sər'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts]

Surprising	Adventures	of	Puss	in	Boots
奇怪	冒险	的	猫	在	靴子

穿靴子的猫的奇妙冒险

['sɪstɚz] [gɪft] ; [ɔːr][ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [rɪ'fɔːrmd]

Sister's	Gift	;	or	the	Bad	Boy	Reformed
姐妹	礼物	; 或者		这	坏的	男生	改革宗

姐姐的礼物；或坏男孩的改过自新

[tɑːm] [θʌmz] ['foʊlioʊ]

Tom	Thumb's	Folio
汤姆	拇指	对开本

汤姆·拇指的对开本

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][dʒaɪlz]['dʒɪndʒərbred]

The	History	of	Giles	Gingerbread
这	历史	的	吉尔斯	姜饼

吉尔斯·姜饼的历史

[ðə; ði]['hɜːrmɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst]

The	Hermit	of	the	Forest
这	隐士	的	这	森林

森林隐士

[entə'teɪnmənts] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɜːrkəs]

Entertainments	at	the	Royal	Circus
娱乐	在	这	皇家	马戏团

皇家马戏团的娱乐活动

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt]

The	House	that	Jack	Built
这	房子	那	杰克	建造

杰克建造的房子

[ðə; ði] [wɜːrld] [tɜːrnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

The	World	turned	Upside	Down
这	世界	转向	上行	向下

世界颠倒了

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['lʌndən]

The	Cries	of	London
这	哭泣	的	伦敦

伦敦的呼喊

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːg] , [ɪn] [θriː] [pɑːrts]

Adventures	of	Old	Mother	Hubbard	and	her	Dog	,	in	Three	Parts
冒险	的	老的	母亲	哈伯德	和	她	狗	,	在	三	部分

老太太哈伯德和她的狗的冒险故事，共三部分

[ˌsɪndə'relə] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpər]

Cinderella	;	or	,	the	Little	Glass	Slipper
灰姑娘	;	或者	,	这	小的	玻璃	拖鞋

灰姑娘；或者，小玻璃鞋

[ə; eɪ] [nuː] - ['jɪrz] [gɪft]

A	New	-	Year's	Gift
一个	新的	-	年	礼物

新年礼物

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feiblz]

A	Collection	of	Fables
一个	收藏	的	寓言

寓言故事集

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ridlz]

A	Collection	of	Riddles
一个	收藏	的	谜语

谜语集

[ðə; ði] ['faʊndlɪŋ]

The	Foundling
这	弃儿

弃儿

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ]

Life	and	Adventures	of	Robinson	Crusoe
生活	和	冒险	的	罗宾逊	克鲁索

鲁滨逊·克鲁索的生平与冒险

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神